

朝陽科技大學 099學年度第2學期教學大綱  
Practical Chinese-English Translation 實用中英翻譯

當期課號	3484	Course Number	3484
授課教師	莊思涵	Instructor	CHUANG,SZU HAN
中文課名	實用中英翻譯	Course Name	Practical Chinese-English Translation
開課單位	應用外語系(四進)三A	Department	
修習別	必修	Required/Elective	Required
學分數	3	Credits	3
課程目標	此課程在於訓練同學中英文相互翻譯的基本技巧。藉由對相關理論的介紹、練習、與討論，使同學進入翻譯的領域。	Objectives	This course is intended to show the students how to make good translation from English into Chinese and vice versa with the help of some practical theories, and to guide the students step by step to the attainment of good translation through appropriate exercises and detailed discussions.
教材	最重要的100個英文字首字根/許章真教師自編教材	Teaching Materials	100 English prefixes & word roots
成績評量方式	1 出席率 10% 2 口頭報告 20% 3 小考 20% 4 期中考 25% 5 期末考 25%	Grading	1 Attendance 10% 2 Presentation 20% 3 Quizzes 20% 4 Midterm 25% 5 Final 25%
教師網頁	-		
教學內容	W1 課程大綱介紹 字根字首 漫畫翻譯 I W2 字根字首 漫畫翻譯 II W3 字根字首 漫畫翻譯 III W4 字根字首 新聞翻譯 I W5 字根字首 新聞翻譯 II W6 字根字首 新聞翻譯 III W7 小考I W8 期中考 W9 字根字首 商用書信I W10 字根字首 商用書信II W11 字根字首 商用書信III W12 字根字首 使用手冊I W13 字根字首 使用手冊II W14 字根字首 使用手冊III W15 小組報告 W16 小考 II W17 期末考	Syllabus	W1 Course introduction 100 English prefixes & word roots Comic translation I W2 100 English prefixes & word roots Comic translation II W3 100 English prefixes & word roots Comic translation III W4 100 English prefixes & word roots News translation I W5 100 English prefixes & word roots News translation II W6 100 English prefixes & word roots News translation III W7 Quiz 1 W8 Midterm W9 100 English prefixes & word roots Business letter I W10 100 English prefixes & word roots Business letter II W11 100 English prefixes & word roots Business letter III W12 100 English prefixes & word roots User's guide I W13 100 English prefixes & word roots User's guide II W14 100 English prefixes & word roots User's guide III W15 Group presentation W16 Quiz 2 W17 Final

尊重智慧財產權，請勿非法影印。